

経費支弁書

Letter of Agreement Regarding Payment

日本国法務大臣 殿 To the Minister of Justice

国 籍 Nationality _____

氏 名 Full name _____

生年月日 The day of birth _____ 年 _____ 月 _____ 日 性別 Sex : 男M・女F
Year Month Day

私は、この度、上記の者が日本国に在留中・入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。
I have become a supporter of the applicant in case he/she enters to Japan and therefore I would like to explain the reason for support and make the following statement.

記

1. 経費支弁の引受け経緯 Reason for support (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。Please explain in detail the reasons for supporting the applicant, and your relationship between you and they.)

2. 経費支弁内容 Details of payment

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。I hereby swear that I will forward the following amount to the applicant while they are in Japan, by the method stated below. Also, I will submit any document which proves my remittance when the applicant renews their visa.

記

(1) 学費/Tuition fees 1年間 1 year _____ 円 yen
(2) 生活費/Living expenses 月 額 monthly _____ 円 yen
(3) 支弁方法/ Method of payment (送金・振込み等支弁方法を具体的にお書き下さい。Please explain the money transfer method details.)

学費/Tuition fees _____

生活費/Living expenses _____

年 Year 月 Month 日 Day

経費支弁者 : Financial Supporter

住 所 Address _____ TEL : _____

氏 名 Full name _____ (署名) Signature _____

学生との関係 Relationship with applicant _____ E-mail : _____

経費支弁書 日本語訳

Letter of Financial Support Japanese Translation

1. 経費支弁の引受経緯 Reason for support (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。Please explain in detail the reasons for supporting the applicant, and your relationship between you and they.)

3 経費支弁内容 Details of payment

(3) 支弁方法/ Method of payment (送金・振込み等支弁方法を具体的にお書き下さい。

Please explain the money transfer method details.)

学費/Tuition fees _____

生活費/Living expenses _____

年 Year 月 Month 日 Day

翻訳者 translator 氏名 Full name _____

自署 Signature _____